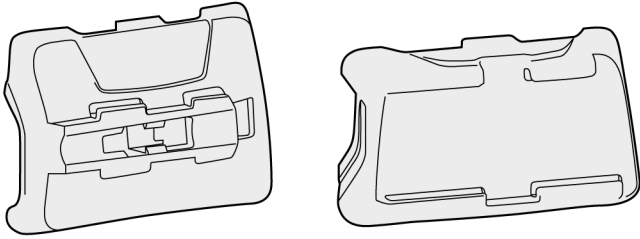


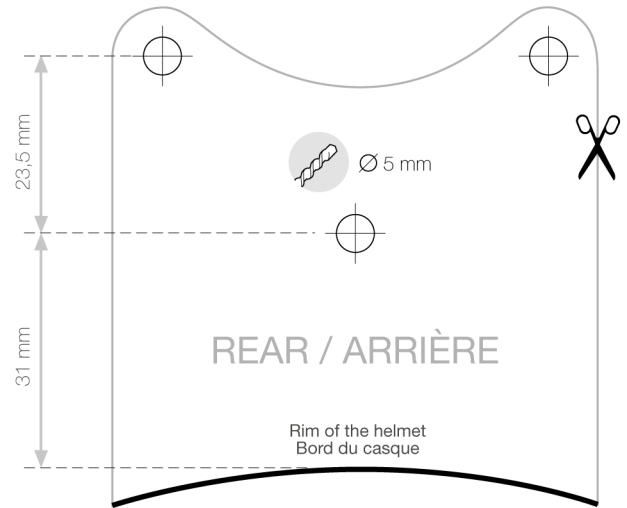
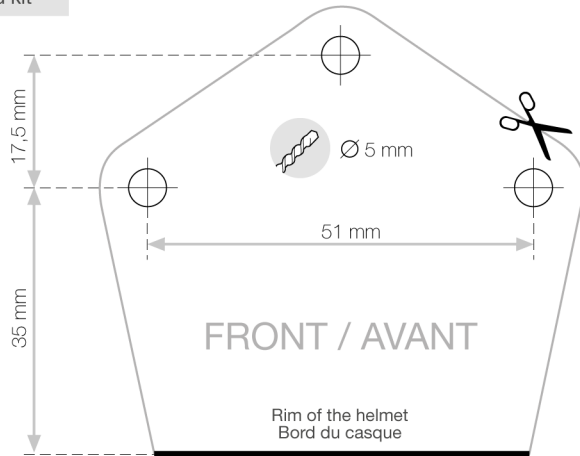
Mount for Caving Helmet (BOREO pre-2023 version)
Fixation pour casque de spéléologie (BOREO avant 2023)



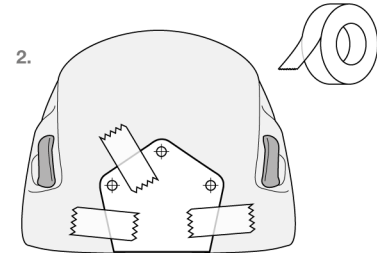
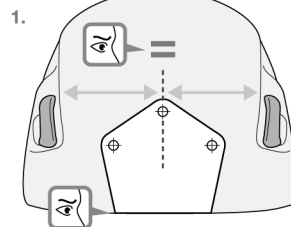
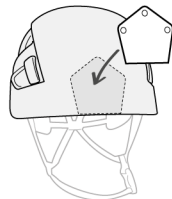
Headlamps Compatibility
Compatibilité lampes

[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

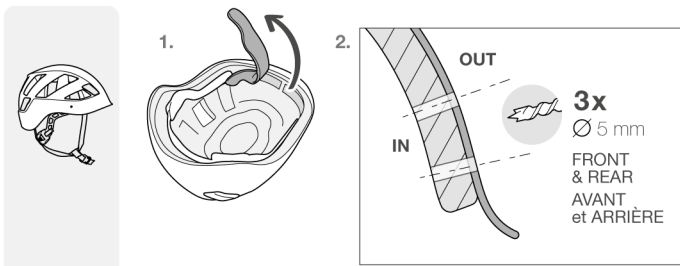
1. Mounting the kit
Montage du kit



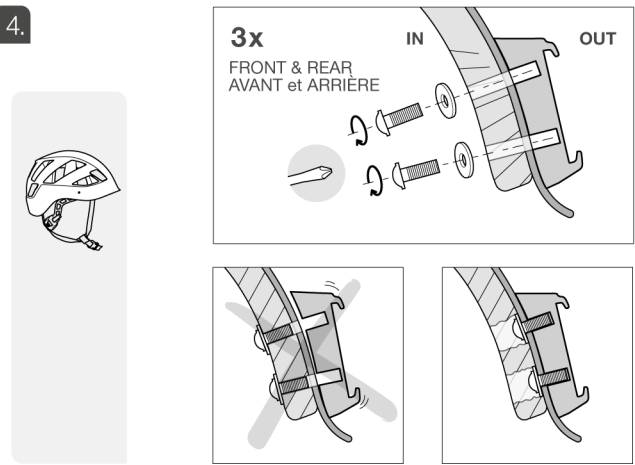
2.



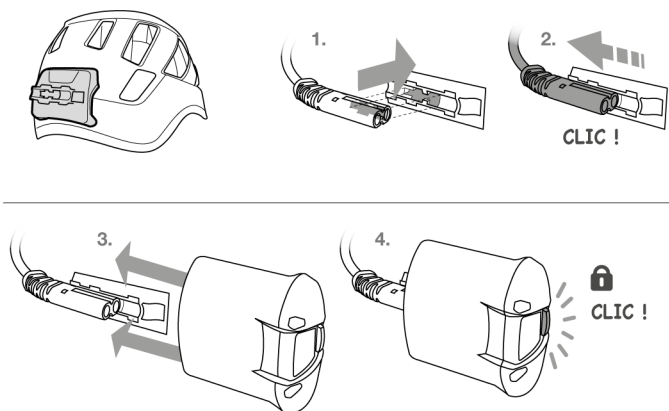
3.



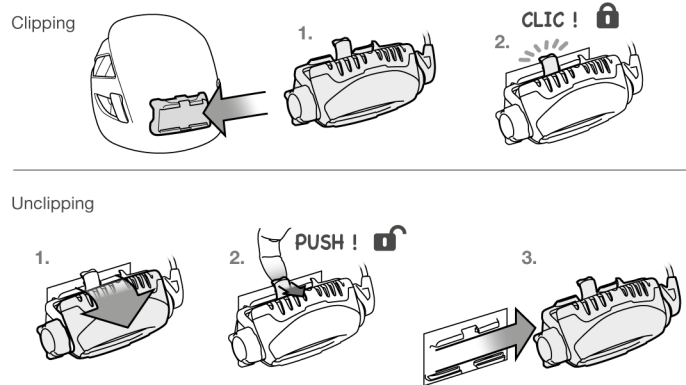
4.



Battery installation / Installation des batteries

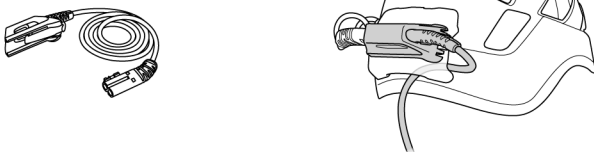


Clipping/unclipping the lamp / Clippage & déclippage du boîtier lampe



Accessories
Accessoires

Headlamp extension cord
Rallonge pour lampe



PETZL.COM



Latest version



Other languages

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Mount for Caving Helmet (BOREO pre-2023 version)

Field of application

This kit is designed and certified to be mounted only on pre-2023 BOREO helmets. It allows your lamp to be mounted on the BOREO helmet without a headband.

This kit is compatible only with the lamps specified on Petzl.com.

Mounting the kit

This operation should not be done if you have a BOREO CAVING helmet.

1. Cut the templates provided along the dotted lines.
2. Correctly position the template on the helmet as indicated in the diagram. Tape the templates to your helmet.
3. Take care not to damage the headband and webbing by keeping them separated from the drilling area. Hold the helmet securely and drill the holes at the locations indicated using a wood drill bit (5 mm diameter).
4. Remove the tape and templates.

Place the fastening screws from the inside of the helmet (see diagram).

Precautions

Drilling should be carefully done with specific tools, following the provided drilling templates, to avoid deterioration of the helmet's protective properties and loss of certification. Warning: mounting should not be done on other helmets, at the risk of deteriorating your helmet's protective properties and the loss of its certification.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Fixation pour casque de spéléologie (BOREO avant 2023)

Champ d'application

Ce kit est qualifié et certifié pour les casques BOREO avant 2023 uniquement. Il permet une fixation, sans bandeau, de votre lampe sur votre casque BOREO. Seules les lampes citées sur Petzl.com sont compatibles avec ce kit.

Montage du kit

Cette opération n'est pas à réaliser si vous possédez le casque BOREO CAVING.

1. Découpez les gabarits fournis suivant les pointillés.
2. Positionnez correctement le gabarit sur le casque, comme indiqué sur le schéma. Fixez les gabarits sur votre casque à l'aide de scotch.
3. Veillez à ne pas endommager le tour de tête, et les sangles, en les tenant écartés de la zone de perçage. Maintenez bien le casque et percez les trous, aux endroits indiqués, à l'aide d'un foret à bois (diamètre 5 mm).
4. Retirez le scotch et les gabarits.

Placez les vis de fixation par l'intérieur du casque (voir schéma).

Précautions

Le perçage devra soigneusement être réalisé avec les outils définis et suivant les gabarits de perçage fournis, sous peine de détérioration des caractéristiques de protection du casque et de la perte de certification. Attention, le montage sur d'autres casques est déconseillé, car il risque de détériorer l'efficacité de la protection de votre casque et la perte de sa certification.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Befestigungssystem für Speläohelme (BOREO vor 2023)

Anwendungsbereich

Das Befestigungskit ist ausschließlich für die BOREO-Helme vor 2023 geeignet und zertifiziert. Sie können damit Ihre Stirnlampe ohne Kopfband an einem BOREO-Helm befestigen. Dieses Befestigungskit ist nur mit den auf Petzl.com genannten Stirnlampen kompatibel.

Montage des Befestigungskits

Wenn Sie einen BOREO CAVING-Helm besitzen, müssen Sie diesen Vorgang nicht durchführen.

1. Schneiden Sie die mitgelieferten Schablonen entlang der Schnittmarke aus.
2. Positionieren Sie die Schablone wie in der Abbildung gezeigt auf dem Helm. Befestigen Sie die Schablonen mit Klebeband an Ihrem Helm.
3. Achten Sie darauf, das Kopfband und das Gurtband beim Bohren nicht zu beschädigen. Fixieren Sie den Helm und bohren Sie die Löcher an den markierten Stellen mit einem Holzbohrer (Durchmesser 5 mm).
4. Nehmen Sie das Klebeband und die Schablonen ab. Setzen Sie die Befestigungsschrauben von innen in die Löcher ein (siehe Abbildung).

Vorsichtsmaßnahmen

Um die Schutzigenschaften des Helms und die Zertifizierung nicht zu gefährden, muss die Bohrung sorgfältig mithilfe der angegebenen Werkzeuge und der mitgelieferten Bohrschablonen ausgeführt werden. Achtung: Von der Montage an anderen Helmen wird abgeraten, da dies eine Beeinträchtigung der Schutzigenschaften des Helms und die Aufhebung seiner Zertifizierung zur Folge haben kann.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Attacco per casco da speleologia (BOREO prima del 2023)

Campo di applicazione

Questo kit è qualificato e certificato esclusivamente per i caschi BOREO prima del 2023. Consente l'attacco, senza fascia elastica, della lampada sul casco BOREO. Solo le lampade indicate su Petzl.com sono compatibili con questo kit.

Montaggio del kit

Questa operazione non deve essere effettuata se si possiede il casco BOREO CAVING.

1. Ritagliare la sagoma fornita seguendo la linea tratteggiata.
2. Posizionare correttamente la sagoma sul casco, come indicato nello schema. Fissare la sagoma sul casco con nastro adesivo.
3. Fare attenzione a non danneggiare il girotesta e le fettucce, allontanandoli dalla zona di foratura. Tenere ben fermo il casco ed eseguire i fori, nelle zone indicate, mediante un trapano per legno (diametro 5 mm).
4. Togliere il nastro adesivo e la sagoma.

Sistemare le viti di fissaggio dall'interno del casco (vedi schema).

Precauzioni

Il foro deve essere eseguito accuratamente con gli strumenti indicati e seguendo la sagoma di foratura fornita, per non deteriorare le caratteristiche di protezione del casco con conseguente perdita della certificazione. Attenzione, è sconsigliato il montaggio su altri caschi, poiché c'è il rischio di deteriorare l'efficacia della protezione del casco con conseguente perdita della certificazione.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi a causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Fijación para cascos de espeleología (BOREO anteriores a 2023)

Campo de aplicación

Este kit está cualificado y certificado únicamente para los cascos BOREO anteriores a 2023. Permite la fijación, sin cinta elástica, de la linterna en el casco BOREO. Sólo las linternas mencionadas en www.petzl.com son compatibles con este kit.

Montaje del kit

Esta operación no se debe realizar si tiene el casco BOREO CAVING. 1. Recorte las plantillas suministradas siguiendo las líneas punteadas. 2. Coloque correctamente la plantilla en el casco, como se indica en el esquema. Fije las plantillas en el casco con la ayuda de cinta adhesiva. 3. Vigile en no dañar el contorno de cabeza ni las cintas mantenidas separadas de la zona de taladrado. Sujete bien el casco y taladre los orificios, en los puntos indicados, con la ayuda de una broca para madera (diámetro 5 mm). 4. Retire la cinta adhesiva y las plantillas. Coloque los tornillos de fijación por el interior del casco (consulte el esquema).

Precauciones

El taladrado deberá ser realizado cuidadosamente con las herramientas indicadas y siguiendo las plantillas de taladrado suministradas, de lo contrario, podrían deteriorarse las características de protección del casco y se perdería la certificación. Atención: el montaje en otros cascos está desaconsejado, ya que corre el riesgo de deteriorar la eficacia de la protección del casco y perdería la certificación.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Fixação para capacete de espeleologia (BOREO antes de 2023)

Campo de aplicação

Este kit está somente certificado para os capacetes BOREO unicamente antes de 2023. Permite uma fixação, sem faixa, da sua lanterna no seu capacete BOREO. Só as lanternas citadas em Petzl.com são compatíveis com este kit.

Montagem do kit

Esta operação não é para ser efectuada se possui o capacete BOREO CAVING.

1. Corte as bitolas fornecidas pelo pictograma.
2. Posicione correctamente a bitola sobre o capacete, como indicado no esquema. Fixe as bitolas no seu capacete com a ajuda de fita adesiva.
3. Tenha cuidado para não danificar o contorno de cabeça e as fitas, mantendo-as afastadas da zona de furação. Segure bem no capacete e perfure os orifícios, nos lugares indicados, com a ajuda de uma broca de madeira (5 mm de diâmetro).
4. Retire a fita adesiva e as bitolas. Coloque os parafusos de fixação pelo interior do capacete (ver esquema).

Precações

A furação deve ser cuidadosamente realizada com ferramentas definidas e de acordo com as bitolas fornecidas, sob pena de deterioração das características de protecção do capacete e da perda de certificação. Atenção: a montagem em outros capacetes é desaconselhada, porque pode deteriorar a eficácia da protecção do seu capacete e levar à perda da sua certificação.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Bevestiging voor speleohelm (BOREO versie vóór 2023)

Toepassingsveld

Deze kit is enkel geschikt en gecertificeerd voor de BOREO helmen van vóór 2023. U kunt hiermee uw hoofdlamp, zonder hoofdband, op uw BOREO helm bevestigen. Enkel de lampen vermeld op Petzl.com zijn compatibel met deze kit.

Monteren van de kit

U mag deze handelingen niet uitvoeren op een BOREO CAVING helm.

1. Snij de bigeleverde sjablonen op de stippellijn uit.
2. Plaats het sjablon correct op de helm, zoals aangeduid in het schema. Bevestig de sjablonen op uw helm met behulp van plakband.
3. Hou de hoofdband en de riemen mooi buiten de boorzona, zodat u ze niet per ongeluk beschadigt. Hou de helm stevig vast en maak de gaatjes, op de aangeduide plaatsen, met behulp van een houtboor (5 mm diameter).
4. Verwijder het plakband en de sjablonen.

Plaats de bevestigingsschroeven aan de binnenkant van de helm (zie schema).

Voorzorgsmaatregelen

De boringen moeten zorgvuldig uitgevoerd worden met het aangeduide gereedschap, en volgens de aangeleverde boorsjablonen, zodat u de beschermingscapaciteit van de helm niet aantast en u de certificering niet opeft. Let op: bevestiging van deze kit op andere helmen wordt afgeraden, want dit kan de beschermingscapaciteit van uw helm aantasten en de certificering opheffen.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Fastgørelse til huleudforskningshjelm (BOREO før 2023)

Anvendelsesområde

Deette sæt er udelukkende velegnet og godkendt til BOREO hjelme før 2023.

Det gør det muligt at fastgøre lampen på BOREO hjelmen uden brug af pandebåndet.

Kun lampere angivet på Petzl.com er kompatible med dette sæt.

Sådan monteres sættet

Denne fremgangsmåde kan ikke anvendes til BOREO CAVING hjelmen.

1. Klip de medfølgende skabeloner ud langs de stiplede linjer.
2. Placer skabelonen på hjelmen som vist på tegningen. Klæb skabelonen fast på hjelmen ved hjælp af tape.
3. Vær opmærksom på ikke at ødelægge hovedbåndet og stropperne ved at holde dem væk fra borestedet. Hold godt fast i hjelmen og bor huller på de angivne steder ved hjælp af et træbor med en diameter på 5 mm.
4. Fjern tapen og skabelonene.

Fastgør monteringsskrueerne fra indersiden af hjelmen (se tegning).

Forholdsregler

Boringen skal laves præcist med de angivne værktøj, og de medfølgende skabeloner skal følges. Dette er meget vigtigt for at undgå, at hjelmens beskyttende egenskaber svækkes og godkendelsen bortfalder. Advarsel: Montering på andre hjelme frarådes, da der er risiko for en eventuel svækkelse af hjelmens beskyttende egenskaber, og godkendelsen kan bortfalde.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Fäste för grottkrypningshjälm (BOREO av 2022 års modell eller tidigare)

Användningsområden

Deetta fäste är designat utestående för montering på BOREO-hjälm av 2022 års modell eller tidigare. Det gör det möjligt att montera lampen på BOREO-hjälmen utan något pannband. Detta fäste är endast kompatibelt med de pannlampor som anges på Petzl.com.

Montering av fästet

Utför inte denna procedur om du har en BOREO CAVING-hjälm.

1. Klipp ut de medföljande mallarna längs de streckade linjerna.
2. Positionera mallarna på hjälmen enligt figuren. Tejpa fast mallarna på hjälmen.
3. Håll vävbanden, pannbandet och justeringssystemet på avstånd från borrområdet, så att de inte skadas. Håll hjälmen i ett stadigt grepp och borra hålen enligt markeringarna. Använd ett borr avsett för trä (5 mm diameter).
4. Ta bort tapen och mallarna.

Sätt i fästskruvarna från insidan på hjälmen (se figur).

Försiktighetsåtgärder

Borhålens ska göras med precisa verktyg i enlighet med medföljande mallar. I annat fall kan hjälmens skyddande egenskaper försämras och certifieringen dras tillbaka. Varning: Monteringn får ej utföras på andra hjälmar. I sådant fall finns risk för att hjälmens skyddande egenskaper försämras och certifieringen dras tillbaka.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Kiinnikesarja luolastokäyttöön suunnitellulle kypärälle (vuotta 2023 edeltävä BOREO-versio)

Käyttötarkoitus

Tämä sarja on suunniteltu ja sertifioitu asennettavaksi ainoastaan vuotta 2023 edeltävään mallin BOREO-kypäriin. Sen avulla valaisin voidaan kiinnittää BOREO-kypäriin ilman osapantaa. Tämä sarja on yhteensopiva vain ositteessa Petzl.com esitetyjen valaisimien kanssa.

Sarjan asentaminen

Tätä toimennepitää ei pidä suorittaa, mikäli sinulla on BOREO CAVING -kypäriä.

1. Leikkaa mukana tulevat saplunat pistevivoina pitkin.
2. Aseta saplunna kuvan mukaisesti oikeaan kohtaan kypäriä. Teippaa saplunat kypäriin.
3. Huolehdi siitä, etteivät pääkehys tai hinnat vahingoitu, pitämällä ne pois porausalueelta. Pidä kypäriä tiukasti paikallaan ja poraa reitit osoitetuihin kohtiin halkaisijaltaan 5 mm puuporanterällä.
4. Irrota teippi ja saplunat.

Lata kiinnitysruuvit paikalleen kypärän sisäpuolelta (ks. kuva).

Varoitoimenpiteet

Poraus tulee suorittaa huolellisesti erityisillä työkaluilla mukana tuleiden porausapluunoiden mukaan, jotta kypäriin suojaominaisuudet eivät heikene ja jotta se ei menetä sertifikaattia. Varoitus: kiinnikesarjaa ei tule asentaa muihin kypärämalleihin; muuten riskinä on kypärän suojaominaisuuksien heikkeneminen ja sertifiointin mitätöityminen.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypillistä vahingosta, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Monteringssett for hjelm til grotteaktiviteter (BOREO-modeller som er produsert før 2023)

Bruksområde

Deette settet er utviklet og sertifisert kun for montering på BOREO-hjelmer som er produsert før 2023.

Settet gjør at du kan montere en hodelykt på hjelmen BOREO uten hjelp av hovedbånd.

Deette monteringssettet er kun kompatibelt med hodelykter som er spesifisert på Petzl.com.

Slik monterer du settet

Du bør ikke gjøre dette dersom du har hjelmen BOREO CAVING.

1. Klipp ut malene som følger med etter de stiplede linjene.
2. Plasser malen på hjelmen som vist på tegningen. Klister malene på hjelmen.
3. Pass for at du ikke ødelegger hovedbånd og andre bånd. Hold de borte fra områdene der du borer hull. Hold hjelmen godt og lag hullene på de oppmerkede stedene med et bor for treverk som er 5 mm i diameter.
4. Fjern tapen og malene. Monter festeskrueene fra innsiden av hjelmen (se tegning).

Forholdsregler

Boringen må gjøres med spesifikke redskaper og de medfølgende malene må følges. Dette er svært viktig for å unngå at hjelmens beskyttende egenskaper svækkes og for at sertifiseringen fortsatt skal være gyldig.

Advarsel: Settet bør ikke monteres på andre hjelmer. Dette kan føre til at hjelmens beskyttende egenskaper svækkes og at sertifiseringen faller bort.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Mocowanie do kasku jaskiniowego (BOREO sprzed 2023)

Zastosowanie

Ten zestaw został przeznaczony i certyfikowany wyłącznie z kaskami BOREO sprzed roku 2023.

Umożliwia przymocowanie latarki czołowej do kasku BOREO bez użycia opaski gumowej. Z tym zestawem kompatybilne są wyłącznie latarki czołowe wymienione na stronie Petzl.com.

Instalacja zestawu

Ta czynność jest niemożliwa do wykonania, jeżeli posiadacie kask BOREO CAVING.

1. Wyciąć dostarczone szablonny zgodnie z przebiegiem linii przerywanej.
2. Prawidłowo ustawić szablon, zgodnie z rysunkiem. Przymocować szablon na kasku przy pomocy taśmy klejącej.
3. Należy zwrócić uwagę, by nie uszkodzić opaski oraz taśm odsuwając je od miejsca wiercenia. Mocno trzymać kask i wywiercić otwory we wskazanych miejscach, przy pomocy wiertła do drewna (średnica 5 mm).
4. Usunąć szablonny i taśmę klejącą. Założyć śruby mocujące od środka kasku (patrz rysunek).

Środki ostrożności

Wiercenie musi odbywać się starannie, z wykorzystaniem określonych narzędzi zgodnie z dostarczonymi szablonami, pod rygorem utraty parametrów ochronnych kasku i utraty certyfikacji. Uwaga: montowanie na innych kaskach nie jest zalecane, ponieważ istnieje ryzyko zmniejszenia właściwości ochronnych kasku i utraty jego certyfikacji.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

JP

ケイピングヘルメット (2023年より前のBOREO) 用マウントです

用途

このキットは、2023年より前のヘルメット BOREOへの取り付け専用にデザインされ、認証されています。ヘッドバンドを使わずに、ヘッドランプをヘルメットBOREOに取り付けることができます。このキットは Petzl.com で指定された特定のヘッドランプにのみ対応します。

キットの取り付け方法

ヘルメット BOREO CAVING ではこの作業は行わないでください。
1.テンプレートを点線に沿ってカットします。
2.図の通りにテンプレートをヘルメット上にセットします。テンプレートをテープで留めます。
3.ヘッドバンドやあご紐のウェビングは、ドリル位置から離して傷がつかないようにしてください。動かないようにヘルメットを押さえます。木工用の 5 mm 径のドリルビットを使用し、図示された場所に穴を開けてください。
4.テープとテンプレートを取り外してください。ヘルメットの内側からスクレイパーを挿して留めてください (図参照)。

注意

ドリルで穴を開ける作業は、ヘルメットの保護性能低下および認証の無効化を防ぐため、正しい工具を使用し同梱のテンプレートに従って、注意して行う必要があります。
警告：ヘルメットの保護性能低下および認証が無効になるおそれがあるため、他のヘルメットには取り付けられません。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

CZ

Adaptér na speleologickou přilbu (BOREO modely vyrobené před rokem 2023)

Rozsah použití

Je určen pouze k montáži na přilby BOREO vyrobené před rokem 2023. Díky tomuto adaptéru lze vaši svítilnu připojit na přilbu BOREO bez elastického pásku. Tento adaptér je kompatibilní pouze se svítilnami uvedenými na Petzl.com.

Montáž adaptéru

Tato operace nesmí být prováděna pokud máte přilbu BOREO CAVING.
1. Vystřihněte přiložené šablony vyznačené tečkovaním.
2. Dle nákresu správně umístěte šablony na přilbu. Lepící páskou je připravené.
3. Postupujte opatrně, abyste nepoškodili hlavní pásek a popruhy na přilbě během vrtání. Opatrně přidržte přilbu a vrtákem na čtvero (průměr 5 mm) vyvrtejte otvory vyznačené na šabloně.
4. Sejměte lepicí pásku a šablony.
Z vnitřní strany přilby vlozte upevňovací šrouby (viz nákres).

Bezpečnostní opatření

Navrtání by mělo být provedeno opatrně pomocí specifických nástrojů podle přiložených vrtacích šablon, aby nedošlo k poškození ochranných vlastností přilby a ztrátě certifikace.
Upozornění: adaptér by se neměl připořovat na jiné přilby, hrozí poškození ochranných vlastností přilby a ztráta její certifikace.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následné přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI

Nastavek za jamarsko čelado (BOREO različica pred 2023)

Področja uporabe

Ta komplet je zasnovan in certificiran za namestitvev samo na čelade BOREO izdelane pred letom 2023. Omogoča, da montirate vašo čelno svetilko na BOREO čelado brez traku. Ta komplet je skladen samo s svetilkami, ki so navedene na Petzl.com.

Montiranje kompleta

Če imate BOREO CAVING čelado, tega postopka ne izvajajte.
1. Priključne šablone izrežite po perforaciji.
2. Šablone ustrezno nastavite na čelado, kot je prikazano na shemi. Šablone nalepite na čelado.
3. Pazite, da ne poškodujete naglavnega obroča in trakov; odmaknite jih od področja vrtanja. Čelado čvrsto držite in s svedrom za les (premera 5 mm) izvrtajte luknje na označenih mestih.
4. Odstranite lepilo in šablone.
Vijake namestite z notranje strani čelade (glej shemo).

Varnostna opozorila

Previdno vrtajte s posebnimi orodji in po priloženih šablonah; tako se izognete poškodovanju zaščitnih lastnosti čelade in izgubi certifikata.
Opozorilo: montaža na druge čelade ni dovoljena; obstaja nevarnost poškodovanja zaščitnih lastnosti čelade in izguba certifikata.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

Rögzítőrendszer barlangászisakhoz (2023 előtti BOREO)

Felhasználási terület

Ez a szett kizárólag a 2023 előtti BOREO sisakokhoz készült és ezekkel lett bevizsgálva. Segítségével a lámpa fejpánt nélkül rögzíthető a BOREO sisakra. Ez a szett kizárólag Petzl.com honlapon felsorolt fejlámpák rögzítésére alkalmas.

A szett felszerelése

Ezt a műveletet a BOREO CAVING sisak esetében nem kell elvégezni.
1. Vágja ki a mellékelt sablonokat a szaggatott vonalak mentén.
2. Helyezze a sablont az ábrának megfelelően a sisakra. Rögzítse a sablonokat cellul-szal a sisakon.
3. Ügyeljen arra, hogy fúrás közben ne tegyen kárt a homlokpántban és a hevederekben. Tartás szélrúdnál a sisakot és fúja ki a lyukakat a kijelölt helyeken (5 mm átmérőjű) fatűrőszár segítségével.
4. Távolítsa el a cellulot és a sablonokat.
Helyezze be a rögzítőcsavarokat a sisak belseje felől (lásd az ábrát).

Övintézkedések

A fúrást a megadott eszközökkel és a mellékelt sablonnak megfelelően, a legnagyobb gondossággal kell elvégezni, egyébként fennáll a veszélye, hogy a sisak a továbbiakban nem nyújt megfelelő védelmet és elveszti minőségátusltványát.
Figyelem, a szett felszerelését más sisakokra a gyártó nem ajánlja, mivel fennáll a veszélye, hogy a sisak a továbbiakban nem nyújt megfelelő védelmet és elveszti minőségátusltványát.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Крепление на каску для спелеологии (каска BOREO, выпущенные до 2023 года)

Область применения

Данный набор разработан и сертифицирован только для касок BOREO, выпущенных до 2023 года. Он позволяет закрепить ваш фонарь на каске BOREO без использования головного ремня. Данный набор совместим только с фонарями, указанными на сайте Petzl.com.

Установка набора

Эту операцию не нужно выполнять на касках BOREO CAVING.
1. Вырежьте трафарет по пунктирной линии.
2. Правильно расположите трафарет на каске, как показано на рисунке. Приклейте трафарет на каску с помощью клейкой ленты.
3. Будьте внимательны: следите, чтобы головной ремень или стропы не оказались в зоне сверления. Прочно удерживайте каску и сверлите точно в указанном месте, используя сверло по дереву (диаметром 5 мм).
4. Удалите клейкую ленту и трафареты.
Вставьте скрепляющие болты изнутри каски (см. рисунок).

Меры предосторожности

Сверление следует производить очень аккуратно, точно по прилагаемым трафаретам, чтобы избежать ухудшения защитных свойств каски и потери сертификации.
Внимание: не рекомендуется устанавливать набор на другие каски, так как это может привести к ухудшению их защитных свойств и потере сертификации.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

CN

探洞头盔固定底座（2023年之前的BOREO）

应用范围

该套件只适用于2023年前的BOREO头盔，并通过认证。使用该套件，无需头带即可将头灯安装在BOREO头盔上。该套件只兼容Petzl.com网站上指定的头灯。

安装套件

如果您使用BOREO CAVING头盔，则无需进行此操作。

1.沿着虚线将附带的模板切下。
2.按照图中的提示将模板放置在正确的位置。用胶带将模板粘在头盔上。
3.钻孔时要小心，头带和扁带要远离钻孔区域避免发生损坏。将头盔握牢，确保使用木钻头（直径5毫米）在指定位置钻孔。
4.将胶带和模板移除。
将螺丝从头盔内部向外放置（参见图示）。

注意事项

钻孔时应使用恰当的工具，按照提供的钻孔模板仔细地进行操作，否则有可能降低头盔的保护性能以及失去认证。

警告：不建议在其它头盔上安装，因为有降低头盔保护性能以及失去认证的风险。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

KR

동굴 탐험 헬멧용 장착판 (BOREO 2023 이전 버전)

적용 분야

본 키트는 오로지 2023 이전 버전인 BOREO 헬멧에만 장착되도록 설계 및 인증되었다. 이를 통해 머리 밴드 없이도 BOREO 헬멧에 헤드램프를 장착할 수 있다. 본 키트는 오로지 Petzl.com에 명시된 램프와만 호환 가능하다.

키트 장착하기

BOREO CAVING 헬멧을 소지하고 있다면, 이 작업을 수행하지 않는다.

1. 점선을 따라 제공된 템플릿을 자른다.
2. 그림에 나와 있는 것과 같이 헬멧에 템플릿의 위치를 올바르게 배치한다. 헬멧에 템플릿을 테이프로 붙인다.
3. 머리 밴드와 웨빙을 드릴링 영역으로부터 분리시켜 손상되지 않도록 주의한다. 헬멧을 꼭 잡고 목재 드릴 비트를 사용하여 해당 부분에 구멍을 낸다 (지름 5 mm).
4. 테이프와 템플릿을 제거한다. 헬멧 안쪽으로부터 조임 나사를 위치시킨다 (그림 참조).

주의 사항

헬멧의 보호 특성 및 성능 저하 방지를 위해, 제공된 드릴링 템플릿에 따라 특정 도구를 사용하여 신중하게 진행한다.
경고: 헬멧의 보호 특성 및 성능 저하의 위험이 있으므로 다른 헬멧에 장착하지 않는다.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다

TH

ตัวติดตั้งสำหรับหมวกนรภัยสำหรับการสำรวจถ้ำ

(BOREO pre-2023 version)

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ชุดอุปกรณ์นี้ถูกออกแบบและรับรองสำหรับใช้กับหมวกรุ่น pre-2023 BOREO เท่านั้น

สามารถติดตั้งไฟฉายบนหมวกรุ่น BOREO โดยไม่ต้องใช้สายรัดคอศีรษะ

ชุดติดตั้งหมวกนี้ให้พร้อมทั้งรุ่นไฟฉายที่จะจงบงบน Petzl.com เท่านั้น

การติดตั้งชุดอุปกรณ์

ไม่ควรใช้ติดตั้งนี้ ถ้าหมวกของคุณเป็นรุ่น BOREO CAVING

1. ตัดแผ่นพลาสติกให้มาตามเส้นประ
2. ติดแผ่นพลาสติกตรงตามตำแหน่งที่แสดงไว้ในแผนผัง ติดกับภาวแผ่นพลาสติกบนหมวก
3. ระวังที่จะไม่ให้สายรัดคอศีรษะและสายรัดคางเสียดขา โดยต้องออกห่างจากบริเวณที่จะจะ จับหมวกให้แน่นและจะจับบนพื้นที่ที่กำหนดไว้ โดยไม่ต้องสวมเบมจะม (ขนาด 5 มม)
4. ติดกับภาวและแผ่นพลาสติก

ใส่สกรูยึดจากคานในของหมวก (ดูภาพประกอบ)

การป้องกันไว้ก่อน

การเจาะควทำอย่างระมัดระวังตัวเครื่องมือเฉพาะตามแบบแผ่นพลาสติกให้มา เพื่อ

ไม่เป็นการทำให้ประสิทธิภาพในการปกป้องของหมวกเสื่อมเสียไปและสูญเสียการ

รับรองมาตรฐาน

คำเตือน: ไม่ควรใช้ติดตั้งกับหมวกชนิดอื่น เพราะเสี่ยงต่อการทำให้คุณสมบัติในการป้องกันของหมวกเสื่อมสภาพ และสูญเสียการรับรองมาตรฐาน

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่คองรับคิชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจาก

ความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

BG

Фиксираци елементи за спелео каска (BOREO преди 2023 г.)

Предназначение

Този комплект с части е предназначен само за каски BOREO преди 2023 г. С тях може да фиксирате без ластик чедна лампа върху каска BOREO. Този комплект е подходящ само за чедните лампи, посочени на сайта Petzl.com.

Монтаж на частите

Този операция не е нужно да се прави, ако имате каска BOREO CAVING.
1. Изрежете шаблоните съгласно означенията.
2. Поставете шаблоните върху каската по начина, показан на схемата. Залепете шаблоните върху каската с тиксо.
3. Внимавайте да не повредите лентите на каската и обръча около главата. Отдръпнете ги от зоната на пробиване. Дръжте здраво каската и пробийте отворите на обозначените места с помощта на сверло за дърво (диаметър 5 mm).
4. Сваляете тиксото и шаблоните. Вкарайте болтовете от вътрешната страна на каската (вижте схемата).

Предпазни мерки

Пробийайте отворите внимателно с посочените инструменти и използвайте шаблоните от комплекта, за да не повредите защитните качества на каската и да не изгубите сертификацията ѝ.
Внимание: не се препоръчва монтаж на тези елементи върху други каски, защото може да се повреди защитата на каската и да се изгуби сертификацията ѝ.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от къвято и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.